

## CONGREGATION FOR DIVINE WORSHIP

Prot. N. 1200/84

### DECREE

The celebration of blessings holds a privileged place among all the sacramentals created by the Church for the pastoral benefit of the people of God. As a liturgical action, the celebration leads the faithful to praise God and prepares them for the principal effect of the sacraments. By celebrating a blessing the faithful can also sanctify various situations and events in their lives.

In ordering the reform of sacramentals, Vatican Council II decreed that in their celebration special attention should be given to the full, conscious, and active participation of the faithful and that any elements should be eliminated that in the course of time had obscured the true nature and purpose of sacramentals.

The Council further decreed that the number of reserved blessings should be limited, with reservation made in favor only of bishops or Ordinaries, and that provision should be made for qualified laypersons to impart some blessings, at least in certain circumstances and at the discretion of the Ordinary.

Complying with the conciliar decrees, this Congregation for Divine Worship has prepared a new title for the Roman Ritual, which, by apostolic authority, John Paul II has approved and ordered to be published.

Therefore by order of the Pope the Congregation now publishes

the Book of Blessings. The Latin edition becomes effective as soon as it is published. Once the conference of bishops has prepared a vernacular edition and the translation has been reviewed by the Apostolic See, this edition becomes effective on the date to be decreed by the conference of bishops.

All things to the contrary notwithstanding.

Congregation for Divine Worship, 31 May 1984.

+ Augustin Mayer, O.S.B.  
Titular Archbishop of Satriano  
Pro-Prefect

+ Virgilio Noè  
Titular Archbishop of Voncaria  
Secretary

## GENERAL INTRODUCTION

### I. BLESSINGS IN THE HISTORY OF SALVATION

1 The source from whom every good gift comes<sup>1</sup> is God, who is above all, blessed for ever.<sup>2</sup> He who is all good has made all things good, so that he might fill his creatures with blessings<sup>3</sup> and even after the Fall he has continued his blessings as a sign of his merciful love.

2 But when the fullness of time arrived, the Father sent his own Son and through him, who took our flesh, gave us a new gift in every spiritual blessing.<sup>4</sup> The ancient curse upon us was thus changed into a blessing: when “the glorious Sun of Justice, Christ our God, appeared, he freed us from the age-old curse and filled us with holiness.”<sup>5</sup>

3 Christ, the Father’s supreme blessing upon us, is portrayed in the

---

<sup>1</sup> See Roman Missal (Sacramentary), Solemn Blessing no. 3, Beginning of the New Year.

<sup>2</sup> See Romans 9:5.

<sup>3</sup> See Roman Missal, Eucharistic Prayer IV, Preface.

<sup>4</sup> See Galatians 4:4; Ephesians 1:3.

<sup>5</sup> See The Liturgy of the Hours, Birthday of Mary, 8 September, antiphon for the Canticle of Zechariah.

## Introducción del “Bendicional”

De *Documentacion liturgica posconciliar* preparado por Andrés Pardo  
(Barcelona: Editorial Regina, 1995) 9/7, 1033–1042

### I. LA BENDICIÓN EN LA HISTORIA DE LA SALVACIÓN

1. La fuente y origen de toda bendición<sup>6</sup> es Dios bendito, que está por encima de todo,<sup>7</sup> el único bueno, que hizo bien todas las cosas para colmarlas de sus bendiciones<sup>8</sup> y que, aun después de la caída del hombre, continúa otorgando esas bendiciones, como un signo de su misericordia.

2. Pero cuando se cumplió el tiempo, el Padre envió a su Hijo y, en él — al asumir la condición humana —, nos bendijo de nuevo con toda clase de bienes Espirituales.<sup>9</sup> De esta suerte, la antigua maldición se nos convirtió en bendición, cuando “nacó el sol de justicia, Cristo, nuestro Dios, que, borrando la maldición, nos trajo la bendición.”<sup>10</sup>

3. Cristo, la máxima bendición del Padre, apareció en el

---

<sup>6</sup> Cf. *Missale Romanum*, ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritati Pauli PP VI promulgatum, 2.<sup>a</sup> edic. típica, Roma 1975, Bendiciones solemnes, núm. 3, Primer día del año.

<sup>7</sup> Cf. Rm 9, 5.

<sup>8</sup> Cf. *Missale Romanum*, Plegaria eucarística IV, núm. 117.

<sup>9</sup> Cf. Ga 4, 4; Ef 1, 3.

<sup>10</sup> Cf. *Officium divinum* ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instauratum, auctoritate Pauli PP. VI promulgatum, *Liturgia Horarum* iuxta ritum Romanum, edic. típica, vol. IV, Roma 1972, Antifona del *Benedictus* de la Natividad de la Santísima Virgen María, 8 de septiembre.

gospel as blessing those he encountered, especially the children,<sup>11</sup> and as offering to his Father prayers of blessing.<sup>12</sup> Glorified by the Father, after his ascension Christ sent the gift of his Spirit upon the brothers and sisters he had gained at the cost of his blood. The power of the Spirit would enable them to offer the Father always and everywhere praise, adoration, and thanksgiving and, through the works of charity, to be numbered among the blessed in the Father's kingdom.<sup>13</sup>

4 In Christ the blessing of God upon Abraham<sup>14</sup> reached its complete fulfillment. Through the Spirit sent by Christ, those who are called to a new life, "showered with every blessing,"<sup>15</sup> become children by adoption and so as members of Christ's Body spread the fruits of the same Spirit in order to bring God's healing blessings to the world.

5 In anticipation of Christ's coming as Savior, the Father had reaffirmed his original covenant of love toward us by the outpouring of many gifts. Thus he prepared a chosen people to welcome the Redeemer and he intervened to make them ever more worthy of the covenant. By walking in the path of righteousness, they had the power to honor God with their lips and with their hearts and thus to become before the

---

<sup>11</sup> See Acts 3:26; Mark 10:16, 6:41; Luke 24:50, etc.

<sup>12</sup> See Matthew 9:31, 14:19, 26:26; Mark 6:41, 8:7 and 9, 14:22; Luke 9:16, 4:30; John 6:11.

<sup>13</sup> See Roman Missal, Common of Holy Men and Women, 9: For those who work for the underprivileged, Opening Prayer.

<sup>14</sup> See Genesis 12:3.

<sup>15</sup> Basil the Great, *De Spiritu Sancto*, cap. 15, 36: PG 32, 131. See Ambrose, *De Spiritu Sancto*, 1, 7, 89: PL 16, 755; CSEL 79, 53.

Evangelio bendiciendo a los hermanos, principalmente a los más humildes,<sup>16</sup> y elevando al Padre una oración de bendición.<sup>17</sup> Finalmente, glorificado por el Padre y habiendo ascendido al cielo, derramó sobre los hermanos, adquiridos con su sangre, el don de su Espíritu, para que, impulsados por su fuerza, alabaran en todo a Dios Padre, lo glorificaran, le dieran gracias y, ejercitando las obras de caridad, pudieran ser un día contados entre los elegidos de su reino.<sup>18</sup>

4. Por el Espíritu Santo, la bendición de Abrahán<sup>19</sup> se va cumpliendo cada vez más en Cristo, a medida que va pasando a los hijos que han sido llamados a una vida nueva en "la plenitud de las bendiciones divinas";<sup>20</sup> así, convertidos en miembros del Cuerpo de Cristo, difunden los frutos del mismo Espíritu, y el mundo queda restablecido por la bendición divina.

5. El Padre, teniendo en su mente divina a Cristo Salvador, había confirmado ya la primera Alianza de su amor para con los hombres con la efusión de múltiples bendiciones. Así preparó al pueblo elegido para recibir al Redentor y lo iba haciendo cada día más digno de la Alianza. El pueblo, por su parte, caminando por los senderos de la justicia, pudo honrar a Dios con el corazón y con los labios, hasta convertirse, en medio del

---

<sup>16</sup> Cf. Hch 3, 26; Mc 10, 16; 6, 41; Lc 24, 50, etc.

<sup>17</sup> Cf. Mt 9, 31; 14, 19; 26, 26; Mc 6, 41; 8, 7.9; 14, 22; Lc 9, 16; 24, 30; Jn 6, 11.

<sup>18</sup> Cf. *Missale Romanum*, Oración colecta del formulario 9 del Común de santos y santas: Santos que se han consagrado a una actividad caritativa.

<sup>19</sup> Cf. Gn 12, 3.

<sup>20</sup> S. BASILIO, *De Spiritu Sancto*, cap. 15, 36: PG 32, 131; cf. S. AMBROSIO, *De Spiritu Sancto*, 1, 7, 89: PL 16, 755, CSEL 79, 53.

world a sign and sacrament of divine blessings.

6 The God from whom all blessings flow favored many persons particularly the patriarchs, kings, priests, Levites, and parents<sup>21</sup>—by allowing them to offer blessings in praise of his name and to invoke his name, so that other persons or the works of creation would be showered with divine blessings.

Whether God blessed the people himself or through the ministry of those who acted in his name, his blessing was always a promise of divine help, a proclamation of his favor, a reassurance of his faithfulness to the covenant he had made with his people. When, in turn, others uttered blessings, they were offering praise to the one whose goodness and mercy they were proclaiming.

In a word, God bestows his blessing by communicating or declaring his own goodness; his ministers bless God by praising him and thanking him and by offering him their reverent worship and service. Whoever blesses others in God's name invokes the divine help upon individuals or upon an assembled people.

7 Scripture attests that all the beings God has created and keeps in existence<sup>22</sup> by his gracious goodness declare themselves to be blessings from him and should move us to bless him in return. This is above all true after the Word made flesh came to make all things holy by the mystery of his incarnation.

---

<sup>21</sup> See Genesis 14:19–20; Hebrews 7:1; Genesis 27:27–29, 38, 40; Hebrews 11:20; Genesis 49:1–28; Hebrews 11:21; Deuteronomy 21:5; Deuteronomy 33; Joshua 14:13, 22:6; 2 Chronicles 30:27; Leviticus 9:22–23; Nehemiah 8:6; Sirach 3:9–11.

<sup>22</sup> See, for example, Daniel 3:57–88, Psalm 66:8; Psalm 103; Psalm 135; 1 Timothy 4:4–5.

mundo, en signo y Sacramento de la bendición divina.

6. Dios, del que desciende toda bendición, concedió ya en aquel tiempo a los hombres, principalmente a los patriarcas, los reyes, los sacerdotes, los levitas, los padres,<sup>23</sup> que bendijeran su nombre en la alabanza, y en ese mismo nombre colmaran de bendiciones divinas a los demás hombres y a las cosas creadas.

Cuando es Dios quien bendice, ya sea por si mismo, ya sea por otros, se promete siempre la ayuda del Señor, se anuncia su gracia, se proclama su fidelidad a la Alianza. Cuando son los hombres los que bendicen, lo alaban proclamando su bondad y su misericordia.

Dios, en efecto, imparte su bendición comunicando o anunciando su bondad. Los hombres bendicen a Dios cantando sus alabanzas, dándole gracias, tributándole culto y adoración, y, cuando bendicen a otros hombres, invocan la ayuda de Dios sobre cada uno de ellos o sobre las asamblea, reunidas.

7. Como consta en la Sagrada Escritura, todo lo que Dios ha creado y continúa conservando en el mundo con su gracia providente nos da fe de la bendición de Dios y nos invita e impulsa a bendecirlo.<sup>24</sup> Esto vale principalmente después que el Verbo encarnado comenzó a santificar todas las cosas del mundo gracias al misterio de su encarnación.

---

<sup>23</sup> Cf. Gn 14, 19–20—Hb 7, 1; Gn 27, 27–29. 38–40—Hb 11, 20; Gn 49, 1–28—Hb 11, 21; Dt 21, 5; 33; Jos 14, 13; 22, 6; 2Cro 30, 27; Lv 9, 22–23; Ne 8, 6; Si 3, 9–11.

<sup>24</sup> Cf., por ejemplo, Dn 3, 57–88; Sal 65 (66), 8; 102 (103); 134 (135); 1 Tm 4,4–5.

Blessings therefore refer first and foremost to God, whose majesty and goodness they extol, and, since they indicate the communication of God's favor, they also involve human beings, whom he governs and in his providence protects. Further, blessings apply to other created things through which, in their abundance and variety, God blesses human beings.<sup>25</sup>

## II. BLESSINGS IN THE LIFE OF THE CHURCH

8 Taught by the Savior's own command, the Church shares the cup of blessing,<sup>26</sup> as it gives thanks for the inexpressible gift received first in Christ's paschal mystery and then brought to us in the eucharist. From the grace and power received in the eucharist the Church itself becomes a blessing existing in the world. The Church as the universal sacrament of salvation<sup>27</sup> continues the work of sanctifying and in the Holy Spirit joins Christ its Head in giving glory to the Father.

9 As the Church, through the working of the Holy Spirit, fulfills its many-sided ministry of sanctifying, it has accordingly established many forms of blessing. Through them it calls us to praise God, encourages us to implore his protection, exhorts us to seek his mercy by our holiness of life, and provides us with ways of praying that God will grant the favors we ask.

---

<sup>25</sup> See Genesis 27:V; Exodus 23:25; Deuteronomy 7:13, 28:12; job 1:10; Psalm 65:11; Jeremiah 31:23.

<sup>26</sup> See I Corinthians 10:16.

<sup>27</sup> See Vatican Council II, Dogmatic Constitution on the Church *Lumen gentium*, no. 48.

Las bendiciones miran primaria y principalmente a Dios, cuya grandeza y bondad ensalzan; pero, en cuanto que comunican los beneficios de Dios, miran también a los hombres, a los que Dios rige y protege con su providencia; pero también se dirigen a las cosas creadas, con cuya abundancia y variedad Dios bendice al hombre.<sup>28</sup>

## II. LAS BENDICIONES EN LA VIDA DE LA IGLESIA

8. Fiel a la recomendación del Salvador, la Iglesia participa del cáliz de la bendición,<sup>29</sup> dando gracias a Dios por su don inefable, adquirido por primera vez en el misterio pascual, comunicado luego a nosotros en la Eucaristía. Efectivamente, en el misterio eucarístico la Iglesia recibe la gracia y la fuerza que hacen de ella misma bendición para el mundo y, como un sacramento universal de salvación,<sup>30</sup> ejerce siempre entre los hombres y para los hombres la obra de santificación, glorificando al Padre en el Espíritu Santo, unida a Cristo, su Cabeza.

9. La Iglesia, movida por la fuerza del Espíritu Santo, expresa de diversas maneras este ministerio suyo y por esto ha instituido diversas formas de bendecir. Con ellas invita a los hombres a alabar a Dios, los anima a pedir su protección, los exhorta a hacerse dignos de su misericordia merced a una vida Santa y utiliza ciertas plegarias para impetrar sus beneficios y obtener un feliz resultado en aquello que solicitan.

---

<sup>28</sup> Cf. Gn 27, 27; Ex 23, 25; Dt 7, 13; 28, 12; Jb 1, 10; Sal 64 (65), 11; Jr 31, 23.

<sup>29</sup> Cf. ICo 10, 16.

<sup>30</sup> Cf. Concilio Vaticano II, Constitución dogmática *Lumen gentium*, sobre la Iglesia, núm. 48.

The blessings instituted by the Church are included among those signs perceptible to the senses by which human sanctification in Christ and the glorification of God are “signified and brought about in ways proper to each of these signs.”<sup>31</sup> Human sanctification and God’s glorification are the ends toward which all the Church’s other activities are directed.<sup>32</sup>

10 Blessings are signs that have God’s word as their basis and that are celebrated from motives of faith. They are therefore meant to declare and to manifest the newness of life in Christ that has its origin and growth in the sacraments of the New Covenant established by the Lord. In addition, since they have been established as a kind of imitation of the sacraments, blessings are signs above all of spiritual effects that are achieved through the Church’s intercession.<sup>33</sup>

11 Because of these considerations, the Church has a profound concern that the celebration of blessings should truly contribute to God’s praise and glory and should serve to better God’s people. In order that this intent of the Church might stand out more clearly, blessing formularies have, from age-old tradition, centered above all on glorifying God for his gifts, on imploring favors from him, and on restraining the power of evil in this world.

12 The Church gives glory to God in all things and is particularly intent on showing forth his glory to those who have been or will be reborn through his grace. For them and with

---

<sup>31</sup> Vatican Council II, Constitution on the Liturgy *Sacrosanctum concilium* (hereafter SC), art. 7.

<sup>32</sup> SC, art. 7 and 10.

<sup>33</sup> See SC, art. 60.

A ello hay que añadir las bendiciones instituidas por la Iglesia, que son signos sensibles que “significan y, cada uno a su manera, realizan”<sup>34</sup> aquella santificación de los hombres en Cristo y aquella glorificación de Dios que constituyen el fin hacia el cual tienden todas las demás actuaciones de la Iglesia.<sup>35</sup>

10. Las bendiciones, en cuanto que son signos que se apoyan en la palabra de Dios y se celebran bajo el influjo de la fe, pretenden ilustrar y deben manifestar la vida nueva en Cristo, vida que tiene su origen y crecimiento en los sacramentos del Nuevo Testamento instituidos por el Señor. Además, las bendiciones, que han sido instituidas imitando en cierto modo a los sacramentos, significan siempre unos efectos, sobre todo de carácter espiritual, pero que se alcanzan gracias a la impetración de la Iglesia.<sup>36</sup>

11. Con esta convicción, la Iglesia trata de que la celebración de la bendición redunde verdaderamente en alabanza y glorificación de Dios y se ordene al provecho Espiritual de su pueblo.

Para que esto se vea más claro, las fórmulas de bendición, según la antigua tradición, tienden como objetivo principal a glorificar a Dios por sus dones, impetrar sus beneficios y alejar del mundo el poder del maligno.

12. Glorificando a Dios en todas las cosas y buscando principalmente la manifestación de su gloria ante los hombres — tanto los renacidos como los que han de renacer por la gracia

---

<sup>34</sup> Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núm. 7.

<sup>35</sup> Cf. *ibid.*, núms. 7 y 10.

<sup>36</sup> Cf. *ibid.*, núm. 60.

them therefore the Church in celebrating its blessings praises the Lord and implores divine grace at important moments in the life of its members. At times the Church also invokes blessings on objects and places connected with human occupations or activities and those related to the liturgy or to piety and popular devotions. But such blessings are invoked always with a view to the people who use the object to be blessed and frequent the places to be blessed. God has given into our use and care the good things he has created, and we are also the recipients of his own wisdom. Thus the celebration of blessings becomes the means for us to profess that as we make use of what God has created we wish to find him and to love and serve him with all fidelity.

13 Through the guidance of faith, the assurance of hope, and the inspiration of charity the faithful receive the wisdom to discern the reflections of God's goodness not only in the elements of creation but also in the events of human life. They see all of these as signs of that fatherly providence by which God guides and governs all things. At all times and in every situation, then, the faithful have an occasion for praising God through Christ in the Holy Spirit, for calling on divine help, and for giving thanks in all things, provided there is nothing that conflicts with the letter and spirit of the Gospel. Therefore every celebration of a blessing must be weighed beforehand with pastoral prudence, particularly if there is any danger of shocking the faithful or other persons.

14 This pastoral evaluation of the blessings of creation is in keeping with another text of Vatican Council II: "Thus, for well-disposed members of the faithful, the effect of the liturgy of the sacraments and the sacramentals is that almost every event in their lives is made holy by divine grace that flows from the

—, la Iglesia, valiéndose de las bendiciones, alaba al Señor por ellos y con ellos en las diversas circunstancias de la vida, invocando la gracia divina sobre cada uno de ellos. A veces la Iglesia bendice asimismo las cosas y lugares relacionados con la actividad humana o con la vida litúrgica y también con la piedad y devoción, pero teniendo siempre presentes a los hombres que utilizan aquellas cosas y actúan en aquellos lugares. El hombre, en efecto, en cuyo favor Dios lo quiso y lo hizo todo bien, es el receptáculo de su sabiduría y por eso, con los ritos de la bendición, el hombre trata de manifestar que utiliza de tal manera las cosas creadas que, con su uso, busca a Dios, ama a Dios y le sirve con fidelidad comb único Ser supremo.

13. Los cristianos, guiados por la fe, fortalecidos por la esperanza y espoleados por la caridad, no sólo son capaces de discernir sabiamente los vestigios de la bondad divina en todas las cosas creadas, sino que también buscan implícitamente el reino de Cristo en las obras de la actividad humana. Es más, consideran todos los acontecimientos del mundo como signos de aquella providencia paternal con que Dios dirige y sustenta todas las cosas. Por tanto, siempre y en todo lugar se nos ofrece la ocasión de alabar a Dios por Cristo en el Espíritu Santo, de invocarlo y darle gracias, a condición de que se trate de cosas, lugares o circunstancias que no contradigan la norma o el Espíritu del Evangelio. Por eso, cuando se celebra una bendición se ha de someter siempre al criterio pastoral, sobre todo si puede surgir un peligro de admiración o extrañeza entre los fieles o los demás.

14. Esta manra pastoral de considerar las bendiciones está en sintonía con las palabras del Concilio ecuménico Vaticano II: "La liturgia de los sacramentos y de los sacramentales hace que, en los fieles bien dispuestos, cast todos los actos de la vida Sean santificados por la gracia divina que emana del

paschal mystery of Christ's passion, death, and resurrection, the fount from which all the sacraments and sacramentals draw their power. The liturgy means also that there is hardly any proper use of material things that cannot thus be directed toward human sanctification and the praise of God."<sup>37</sup>

The celebration of a blessing, then, prepares us to receive the chief effect of the sacraments and makes holy the various situations of human life.

15 "But in order that the liturgy may possess its full effectiveness, it is necessary that the faithful come to it with proper dispositions."<sup>38</sup> When through the Church we ask for God's blessing, we should intensify our personal dispositions through faith, for which all things are possible;<sup>39</sup> we should place our assurance in the hope that does not disappoint;<sup>40</sup> above all we should be inspired by the love that impels us to keep God's commandments.<sup>41</sup> Then, seeking what is pleasing to God,<sup>42</sup> we will fully appreciate his blessing and will surely receive it.

### III. OFFICES AND MINISTRIES

16 Blessings are a part of the liturgy of the Church. Therefore their communal celebration is in some cases

---

<sup>37</sup> SC, art. 61.

<sup>38</sup> SC, art. 11.

<sup>39</sup> See Mark 9:23.

<sup>40</sup> See Romans 5:5.

<sup>41</sup> See John 14:21.

<sup>42</sup> See Romans 12:2; Ephesians 5:17, Matthew 12:50; Mark 3:35.

misterio pascual de la Pasión, Muerte y Resurrección de Cristo, del cual todos los sacramentos y sacramentales reciben su poder; y hace también que el uso honesto de las cosas materiales pueda ordenarse a la santificación del hombre y a la alabanza de Dios."<sup>43</sup>

Así, con los ritos de las bendiciones, los hombres se disponen a recibir el fruto superior de los sacramentos, y quedan santificadas las diversas circunstancias de su vida.

15. "Para asegurar esta plena eficacia, es necesario que los fieles se acerquen a la sagrada liturgia con recta disposición de ánimo."<sup>44</sup> Por esto, los que piden la bendición de Dios por medio de la Iglesia han de afianzar sus disposiciones internas en aquella fe para la cual nada hay imposible;<sup>45</sup> han de apoyarse en aquella esperanza que no defrauda;<sup>46</sup> y, sobre todo, han de estar vivificados por aquella caridad que apremia a guardar los mandamientos de Dios.<sup>47</sup> Así es como los hombres que buscan el beneplácito divino<sup>48</sup> entenderán plenamente y alcanzarán realmente la bendición del Señor.

### III. OFICIOS Y MINISTERIOS

16. Las bendiciones son acciones litúrgicas de la Iglesia y, por esto, la celebración comunitaria que a veces se exige en ellas

---

<sup>43</sup> Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núm. 61.

<sup>44</sup> *Ibid.*, núm. 11.

<sup>45</sup> Cf. Mc 9, 23.

<sup>46</sup> Cf. Rm 5, 5.

<sup>47</sup> Cf. Jn 14, 21.

<sup>48</sup> Cf. Rm 12, 2; Ef 5, 17; Mt 12, 50; Mc 3, 35.



obligatory but in all cases more in accord with the character of liturgical prayer; as the Church's prayer places truth before the minds of the faithful, those who are present are led to join themselves with heart and voice to the voice of the Church.

For the more important blessings that concern the local Church, it is fitting that the diocesan or parish community assemble, with the bishop or pastor (parish priest) presiding, to celebrate the blessing.

Even in the case of other blessings, the presence of an assembly of the faithful is preferable, since what is done on behalf of any group within the community redounds in some way to the good of the entire community.

17 Whenever there is no assembly of the faithful for the celebration, the person who wishes to bless God's name or to ask God's favor and the minister who presides should still keep in mind that they represent the Church in celebration. In this way from their shared prayer and petition a blessing results that "although a human being pronounces it, does not have a merely human source,"<sup>49</sup> a blessing that is "the longed-for bestowal of sanctification and divine favor."<sup>50</sup>

The celebration of the blessing of things or places according to custom should not take place without the participation of at least some of the faithful.

18 The ministry of blessing involves a particular exercise of the priesthood of Christ and, in keeping with the place, and office within the people of God belonging to each person, the exercise of this ministry is determined in the following manner:

---

<sup>49</sup> Caesarius of Arles, *Serm.* 77, 5: CCL 103, 321.

<sup>50</sup> Ambrose, *De benedictionibus patriarcharum* 2, 7: PL 14, 709; CSEL, *De Patriarchis*, 32, 2, 18.

se exige en ellas responde mejor a la indole de la plegaria litúrgica, y así, mientras la verdad viene expuesta a los fieles por medio de la oración de la Iglesia, los allí presentes se sienten inducidos a unirse con el corazón y con los labios a la voz de la Madre.

Para las bendiciones más importantes, que afectan a la Iglesia local, es conveniente que se reúna la comunidad diocesana o parroquial, presidida por el Obispo o el párroco.

Pero también en las demás bendiciones es recomendable la presencia de los fieles, ya que lo que se realiza en favor de un grupo cualquiera redundará de alguna manera en bien de toda la comunidad.

17. Cuando no esté presente ningún grupo de fieles, tanto el que quiere bendecir a Dios o pide la bendición divina como el ministro que preside la celebración deben recordar que ya representan a la Iglesia celebrante, de modo que por su oración en común y su petición la bendición desciende "por medio del hombre, aunque no desde el hombre,"<sup>51</sup> en cuanto que es "el deseo de la comunicación de la santificación y de las gracias."<sup>52</sup>

Normalmente, la celebración de la bendición de cosas o de lugares no debe hacerse sin la participación de por lo menos algún fiel.

18. El ministerio de la bendición está unido a un peculiar ejercicio del sacerdocio de Cristo y, según el lugar y el oficio propio de cada cual en el pueblo de Dios, se ejerce del modo siguiente:

---

<sup>51</sup> S. CESÁREO DE ARLÉS, *Sermo* 77, 5: CCL 103, p. 321.

<sup>52</sup> S. AMBROSIO, *De benedictionibus patriarcharum*, 2, 7: PL 14, 709, CSEL *De Patriarchis*, 32, 2, p. 18.

a. It belongs to the ministry of the *bishop* to preside at celebrations that involve the entire diocesan community and that are carried out with special solemnity and with a large attendance of the faithful. The bishop, accordingly, may reserve certain celebrations to himself, particularly those celebrated with special solemnity.<sup>53</sup>

b. It belongs to the ministry of a *presbyter or priest*, in keeping with the nature of his service to the people of God, to preside at those blessings especially that involve the community he is appointed to serve. Priests therefore may preside at the celebration of all the blessings in this book, unless a bishop is present as presider.

c. It belongs to the ministry of a *deacon* to preside at those blessings that are so indicated in place in this book, because, as the minister of the altar, of the word, and of charity, the deacon is the assistant of the bishop and the college of presbyters.

But whenever a priest is present, it is more fitting that the office of presiding be assigned to him and that the deacon assist by carrying out those functions proper to the diaconate.

d. An *acolyte* or a *reader* who by formal institution has this special office in the Church is rightly preferred over another layperson as the minister designated at the discretion of the local Ordinary to impart certain blessings.

Other *laymen* and *laywomen*, in virtue of the universal priesthood, a dignity they possess because of their baptism and confirmation, may celebrate certain blessings, as indicated in the respective orders of blessings, by use of the rites and formularies designated for a lay minister. Such laypersons exercise this ministry in virtue of their office (for example, parents on behalf of their children) or by reason of

<sup>53</sup> See SC, art. 79.

a) Compete al *Obispo* principalmente presidir aquellas celebraciones que atañen a toda la comunidad diocesana y se hacen con particular solemnidad y gran concurrencia del pueblo; por eso puede reservarse algunas celebraciones,<sup>54</sup> principalmente cuando se realizan de forma más solemne.

b) Compete a los *presbíteros*, como requiere la naturaleza de su servicio al pueblo de Dios, presidir las bendiciones, sobre todo aquellas que se refieren a la comunidad a cuyo servicio están destinados; por tanto, pueden celebrar todas las bendiciones contenidas en este libro, con tal de que no esté presente un Obispo que las presida.

c) Compete a los *diáconos*, en cuanto que prestan su ayuda al Obispo y a su presbiterio en calidad de ministros de la palabra, del altar y de la caridad, presidir algunas celebraciones, como se indica en su lugar correspondiente. Pero siempre que esté presente algún Sacerdote, es mejor que se le ceda a él la presidencia, y que el diácono le sirva en la acción litúrgica, ejerciendo sus funciones propias.

d) A los *acólitos* y *lectores*, que por la institución que se les ha conferido desempeñan una peculiar función en la Iglesia, con razón se les concede, de preferencia a los demás laicos, la facultad de impartir algunas bendiciones, a juicio del Ordinario del lugar.

También los otros *laicos*, hombres y mujeres, por la eficacia del sacerdocio común, del que se han hecho partícipes por el bautismo y la confirmación, ya sea en virtud de su propio cargo (como los padres con respecto a sus hijos), ya sea en virtud de un ministerio extraordinario, ya sea porque

<sup>54</sup> Cf. Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núm. 79.

some special liturgical ministry or in fulfillment of a particular charge in the Church, as is the case in many places with religious or catechists appointed by decision of the local Ordinary,<sup>55</sup> after ascertaining their proper pastoral formation and prudence in the apostolate.

But whenever a priest or a deacon is present, the office of presiding should be left to him.

19 The participation of the faithful will be the more active in proportion to the effectiveness of their instruction on the importance of blessings. During the celebration of a blessing and in preaching and catechesis beforehand, priests and ministers should therefore explain to the faithful the meaning and power of blessings. There is a further advantage in teaching the people of God the proper meaning of the rites and prayers employed by the Church in imparting blessings: this will forestall the intrusion into the celebration of anything that might replace genuine faith with superstition and/or a shallow credulity.

#### IV. CELEBRATION OF A BLESSING

##### TYPICAL STRUCTURE

20 The typical celebration of a blessing consists of two parts: first, the proclamation of the word of God, and second, the praise of God's goodness and the petition for his help.

---

<sup>55</sup> See SC, art. 79.

desempeñan una función peculiar en la Iglesia, como los religiosos o los catequistas en algunos lugares, a juicio del Ordinario del lugar,<sup>56</sup> cuando conste de su debida formación pastoral y su prudencia en el ejercicio del propio cargo apostólico, pueden celebrar algunas bendiciones, con el rito y las fórmulas previstos para ellos, según se indica en cada una de las bendiciones.

Pero en presencia del sacerdote o del diácono, deben cederles a ellos la presidencia.

19. La participación de los fieles será tanto más activa cuanto más profunda sea la instrucción que se les dé sobre la importancia de las bendiciones. Por esto, los presbíteros y ministros, en las mismas celebraciones, así como en la predicación y en la catequesis, han de explicar a los fieles el significado y la eficacia de las bendiciones.

Es muy importante, en efecto, que el pueblo de Dios sea instruido acerca del verdadero significado de los ritos y preces que emplea la Iglesia en las bendiciones, para que en la celebración sagrada no se introduzca ningún elemento de tipo supersticioso o de vana credulidad que pueda lesionar la pureza de la fe.

#### IV. LA CELEBRACIÓN DE LA BENDICIÓN

##### Estructura típica

20. La celebración típica de la bendición consta de dos partes: la primera es la proclamación de la palabra de Dios, la segunda la alabanza de la bondad divina y la impetración del auxilio celestial.

---

<sup>56</sup> Cf. Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núm. 79.

In addition there are usually rites for the beginning and conclusion that are proper to each celebration.

21 The purpose of the first part of the celebration is to ensure that the blessing is a genuine sacred sign, deriving its meaning and effectiveness from God's word that is proclaimed.<sup>57</sup>

Thus the proclamation of God's word is the central point of the first part and the word proclaimed should provide a basis for the introductory comments and the brief instruction on the readings, as well as for any exhortation or homily that may be given, as occasion suggests.

Particularly when there are several readings, an intervening psalm or song or an interval of prayerful silence may be included, in order to intensify the faith of those taking part in the celebration.

22 The purpose of the second part of the celebration is that through its rites and prayers the community will praise God and, through Christ in the Holy Spirit, implore divine help. The central point of this part, then, is the blessing formulary itself, that is, the prayer of the Church, along with the accompanying proper outward sign.

But intercessions may also be added as a way of fostering the prayerful petition of those present; the intercessions usually precede, but also may follow the prayer of blessing.

23 In the adaptation of celebrations a careful distinction must be made between matters of less importance and those principal elements of the celebrations that are here provided,

---

<sup>57</sup> See *Lectionary for Mass*, (2nd ed., 1981), General Introduction, nos. 3–9.

Normalmente, la celebración se abre y se concluye con unos breves ritos.

21. La primera parte tiende a que la bendición sea realmente un signo sagrado, que toma su pleno sentido y eficacia de la proclamación de la palabra de Dios.<sup>58</sup>

Por tanto, el centro de esta primera parte es la proclamación de la palabra de Dios, a la cual se subordinan tanto la monición introductoria como la breve explicación o la exhortación u homilía que pueden añadirse, según se estime oportuno.

Para avivar en los que participan una fe más intensa, se puede intercalar un salmo, un canto o un silencio sagrado, máxime si se hacen varias lecturas.

22. La segunda parte tiene por objeto alabar a Dios, con los ritos y las plegarias, y obtener su ayuda por Cristo en el Espíritu Santo. El núcleo central de esta parte lo constituye la fórmula de bendición, u oración de la Iglesia, acompañada con frecuencia de un signo determinado.

Para fomentar la oración de los presentes, puede añadirse la plegaria común, que normalmente precede a la fórmula de bendición, y a veces a sigue.

23. En las celebraciones propuestas, al preparar la celebración, hay que distinguir cuidadosamente los elementos principales,

---

<sup>58</sup> Cf. *Missale Romanum, Ordo Lectionum Missae*, 2.<sup>a</sup> edic. típica, Roma 1981, Prenotandos, núms. 3–9.

namely, the proclamation of the word of God and the Church's prayer of blessing. These may never be omitted even when the shorter form of a rite is used.

24 For the planning of a celebration these are the foremost considerations:

- a. in most cases a communal celebration is to be preferred,<sup>59</sup> and in such a way that a deacon, reader, cantor or psalmist, and choir all fulfill their proper functions;
- b. a primary criterion is that the faithful are able to participate actively, consciously, and easily;<sup>60</sup>
- c. provision should be made for the particular circumstances and persons involved,<sup>61</sup> but with due regard for the principles of the liturgical reform and the norms laid down by the responsible authority.

#### SIGNS TO BE USED

25 The purpose of the outward signs frequently accompanying prayer is above all to bring to mind God's saving acts, to express a relationship between the present celebration and the Church's sacraments, and in this way to nurture the faith of those present and move them to take part in the rite attentively.<sup>62</sup>

26 The outward signs or gestures that are especially employed are: the outstretching, raising, or joining of the hands, the laying on of hands, the sign of the cross, sprinkling with holy water, and incensation.

<sup>59</sup> See SC, art. 27.

<sup>60</sup> See SC, art. 79.

<sup>61</sup> See SC, art. 38.

<sup>62</sup> See SC, art. 59–60.

que son la proclamación de la palabra de Dios y la oración de la Iglesia — que nunca se han de omitir, ni siquiera en los ritos breves —, de los demás elementos.

24. Por consiguiente, al preparar la celebración, hay que tener en cuenta sobre todo lo siguiente:

- a) generalmente hay que preferir la forma comunitaria,<sup>63</sup> de manera que en ella el diácono, el lector, el salmista, el coro ejerzan sus funciones propias;
- b) hay que atender a las normas generales sobre la consciente, activa y adecuada participación de los fieles;<sup>64</sup>
- c) conviene sopesar las circunstancias de las cosas y de los asistentes,<sup>65</sup> observando los principios que inspiran la reforma de estos ritos y las normas dadas por la autoridad competente.

#### Signos que se emplean

25. Los signos visibles que con frecuencia acompañan a las oraciones tienen la finalidad principal de evocar las acciones salvadoras del Señor, mostrar una cierta conexión con los principales sacramentos de la Iglesia, y, de este modo, alimentar la fe de los allí presentes, captando así su atención para que participen en el rito.<sup>66</sup>

26. Los principales signos que se emplean son los siguientes: extensión, elevación o unión de las manos, imposición de las manos, señal de la cruz, aspersion del agua bendita e incensación:

<sup>63</sup> Cf. Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núm. 27.

<sup>64</sup> Cf. *ibid.*, núm. 79.

<sup>65</sup> Cf. *ibid.*, núm. 38.

<sup>66</sup> Cf. *ibid.*, núms. 59–60.

a. Because the blessing formulary is before all else an *oratio*, the minister stretches out his hands, joins them, or raises them during it, according to the rubrics in each order of blessing.

b. The laying on of hands holds a special place among gestures of blessing. Christ often used this sign of blessing, spoke of it to his disciples, saying: “They will lay hands on the sick and these will recover” (Mark 16:18), and continues to use it in and through the Church.

c. In keeping with an ancient tradition, the tracing of the sign of the cross also often accompanies a blessing.

d. Some of the orders of blessing provide for sprinkling with holy water, and in these cases ministers should urge the faithful to recall the paschal mystery and renew their baptismal faith.

e. Some orders of blessing provide for incensation, which is a sign of veneration and honor and, in some uses, a symbol of the Church’s prayer.

27 The outward signs of blessing, and particularly the sign of the cross, are in themselves forms of preaching the Gospel and of expressing faith. But to ensure active participation in the celebration and to guard against any danger of superstition, it is ordinarily not permissible to impart the blessing of any article or place merely through a sign of blessing and without either the word of God or any sort of prayer being spoken.

#### MANNER OF JOINING THE CELEBRATION OF A BLESSING WITH OTHER CELEBRATIONS OR WITH OTHER BLESSINGS

28 Because some blessings have a special relationship to the

a) Cuando la fórmula de bendición es fundamentalmente una “oración.” el ministro de la bendición, según se indica en cada rito, extiende las manos, las eleva o las junta.

b) Entre los signos de bendición ocupa un lugar destacado la imposición de manos, como acostumbraba a hacer el mismo Cristo, el cual, refiriéndose a los discípulos, dijo: “Impondrán las manos a los enfermos, y quedarán sanos.”<sup>67</sup> y continúa realizando este signo en la Iglesia y por la Iglesia.

c) Con frecuencia, según una antigua tradición de la Iglesia, se propone también el signo de la cruz.

d) En algunos ritos se alude a la aspersion con el agua bendita. En este caso, los ministros han de exhortar a los fieles a que recuerden el misterio paschal y renueven la fe de su bautismo.

e) En algunos ritos se usa la incensación, que es un signo de veneración y honor, y a veces simboliza la oración de la Iglesia.

27. Aunque los signos empleados en las bendiciones, y principalmente el signo de la cruz, expresan una cierta evangelización y comunicación de la fe, para hacer más activa la participación y evitar el peligro de superstición, normalmente no está permitido dar la bendición de cosas y lugares con el solo signo externo, sin ningún acompañamiento de la palabra de Dios o de alguna plegaria.

#### **Manera de unir la celebración de la bendición con otras celebraciones o con otras bendiciones**

28. Algunas bendiciones incluyen una especial conexión con los

---

<sup>67</sup> Mc 16, 18.

sacraments, they may sometimes be joined with the celebration of Mass.

This book specifies what such blessings are and the part or rite with which they are to be joined; it also provides ritual norms that may not be disregarded. No blessings except those so specified may be joined with the eucharistic celebration.

29 As indicated in the individual orders of blessing, some blessings may be joined with other liturgical celebrations.

30 At times it may suit the occasion to have several blessings in a single celebration. The principle of arrangement for such a celebration is that the rite belonging to the more important blessing is to be used, and in the introductory comments and in the intercessions suitable words and signs are added that indicate the intention also of bestowing the other blessings.

#### RESPONSIBILITIES OF THE MINISTER IN PREPARING AND PLANNING A BLESSING

31 The minister should keep in mind that blessings are intended, first of all, for the faithful. But they may also be celebrated for catechumens and, in view of the provision of can. 1170, for non-Catholics, unless there is a contrary prohibition of the Church.

Whenever the celebration of a blessing is shared with Christians with whom we do not have full communion, the provisions laid down by the local Ordinary are to be respected.

32 With a view to the particular circumstances and taking into account the wishes of the faithful, the celebrant or minister is to make full use of the options authorized in the various rites,

sacramentos y por ello pueden a veces unirse a la celebración de la misa. En el Ritual de bendiciones se indica cuáles son estas bendiciones, en qué parte o con qué rito se han de unir, y para cada caso se dan unas normas rituales que hay que observar. Las otras bendiciones de ningún modo han de unirse a la celebración eucarística.

29. Algunas bendiciones pueden unirse a otras celebraciones, como se indica en el rito correspondiente.

30. A veces puede resultar oportuno efectuar varias bendiciones en una sola celebración. Al preparar esta bendición hay que tener presente lo siguiente: se emplea el rito que contiene la bendición principal, añadiendo en la monición y en las preces aquellas palabras y signos que mejor expresen la intención de dar también las otras bendiciones.

#### **Función del ministro en la preparación y ordenación de la celebración**

31. El ministro ha de recordar que las bendiciones miran principalmente a los fieles, aunque pueden celebrarse también en favor de los catecúmenos y, teniendo en cuenta las normas del canon 1170, a no ser que obste alguna prohibición de la Iglesia, también en favor de los no católicos.

En cuanto a las bendiciones que se hayan de celebrar comunitariamente con los hermanos separados hay que observar en cada caso las normas dadas por el Ordinario del lugar.

32. El celebrante o ministro, habida cuenta de todas las circunstancias y tras escuchar también las sugerencias de los fieles, aprovechará, según convenga, las posibilidades que ofrecen los diversos ritos,

but also is to maintain the structure of the celebration and is not to mix up the order of the principal parts.

33 In planning a communal celebration care must be taken to ensure that all, both ministers and faithful, exercise their proper functions and carry them out devoutly and with proper decorum and order.

34 Due attention must also be paid to the character proper to the liturgical season, in order that the minister's introductory comments and the people's prayers and intercessions will be linked with the annual cycle of the mysteries of Christ.

#### VESTMENTS

35 A bishop when presiding at major celebrations wears the vestments prescribed in the *Ceremonial of Bishops*.

36 A priest or deacon when presiding at blessings celebrated communally, especially those that are celebrated in a church or with special solemnity, is to wear an alb with stole. A surplice may replace the alb when a cassock is worn; a cope may be worn for more solemn celebrations.

37 Vestments are to be either white or of a color corresponding to the liturgical season or feast.

38 A formally instituted minister when presiding at blessings celebrated communally is to wear the vesture prescribed for liturgical celebrations by the conference of bishops or by the local Ordinary.

pero respetando la estructura, y sin cambiar en modo alguno el orden de sus elementos principales.

33. En la celebración comunitaria hay que procurar que todos, tanto ministros como fieles, cumpliendo su propia función, realicen todo lo que les corresponde, con decoro, orden y piedad.

34. Se tendrá en cuenta también la índole peculiar del tiempo litúrgico, para que las moniciones y oraciones de los fieles guarden relación con el ciclo anual de los misterios de Cristo.

#### Las vestiduras litúrgicas

35. El Obispo, cuando preside las celebraciones más importantes, ha de usar las vestiduras que indica el Ceremonial de Obispos.

36. El presbítero y el diácono, cuando presiden las celebraciones en forma comunitaria, principalmente en la iglesia o con alguna solemnidad externa, han de revestirse de alba y estola. Cuando se lleva traje talar, el alba puede sustituirse por el sobrepelliz. En las celebraciones más solemnes puede usarse la capa pluvial.

37. El color de los ornamentos será el blanco o el que esté en consonancia con el tiempo o la fiesta litúrgica.

38. Los ministros debidamente instituidos, cuando presiden las celebraciones de la comunidad, deberán emplear las vestiduras prescritas por la Conferencia Episcopal o por el Ordinario del lugar para las celebraciones litúrgicas.



## V. ADAPTATIONS BELONGING TO THE CONFERENCES OF BISHOPS

39 In virtue of the Constitution on the Liturgy,<sup>68</sup> each conference of bishops has the right to prepare a particular ritual, corresponding to the present title of the Roman Ritual, adapted to the needs of the respective region. Once the decisions of the conference have been reviewed by the Apostolic See,<sup>69</sup> the ritual prepared by the conference is to be used in the region concerned.

In this matter the conference of bishops has the following responsibilities:

a. to decide on adaptations, in keeping with the principles established in the present book, and preserving the proper structure of the rites;

b. to weigh carefully and prudently what elements from the traditions and culture of individual peoples may be appropriately admitted into divine worship, then to propose further adaptations that the conference considers to be necessary or helpful;<sup>70</sup>

c. to retain or to adapt blessings belonging to particular rituals or those of the former Roman Ritual that are still in use, as long as such blessings are compatible with the tenor of the Constitution on the Liturgy, with the principles set out in this General Introduction, and with contemporary needs;

d. to add different texts of the same kind to the various orders of blessing whenever the present book gives a choice between several alternative texts;

---

<sup>68</sup> See SC, art. 63, b.

<sup>69</sup> See *Codex Iuris Canonici* (hereafter CIC), can. 838, 2 and 3; see also CIC, can. 1167, 1.

<sup>70</sup> See SC, art. 37–40 and 65.

## V. ADAPTACIONES QUE COMPETEN A LAS CONFERENCIAS EPISCOPALES

39. Incumbe a las Conferencias Episcopales, en virtud de la Constitución sobre la sagrada liturgia,<sup>71</sup> confeccionar un Ritual particular correspondiente a este título del Ritual Romano, acomodándolo a las necesidades de cada lugar, para que, una vez que las actas hayan sido aprobadas por la Sede Apostólica,<sup>72</sup> pueda usarse en los lugares pertinentes.

En esta materia, corresponde a las Conferencias Episcopales:

a) Definir las adaptaciones, según los principios establecidos en este libro, respetando la estructura propia de los ritos.

b) Considerar, con diligencia y prudencia, qué es lo que puede oportunamente admitirse de las tradiciones e idiosincrasia de cada pueblo y, en consecuencia, proponer otras adaptaciones que se estimen útiles o necesarias.<sup>73</sup>

c) Conservar las bendiciones propias que ya existen en los Rituales particulares, si las hay, o las del antiguo Ritual Romano, si todavía están en uso, a condición de que concuerden con la mente de la Constitución sobre la sagrada liturgia, con los principios expuestos en el presente título y con las necesidades del tiempo actual; o bien adaptarlas.

d) En los diversos ritos de bendición, sobre todo cuando existen varias fórmulas de libre elección, añadir también otras fórmulas de la misma índole, además de las que contiene el Ritual Romano.

---

<sup>71</sup> Cf. Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núm. 63, b.

<sup>72</sup> Cf. *Código de Derecho Canónico*, can. 838, §§ 2 y 3; cf. *ibid.*, can. 1167, § 1.

<sup>73</sup> Cf. Concilio Vaticano II, Constitución *Sacrosanctum Concilium*, sobre la sagrada liturgia, núms. 37–40 y 65.

e. not only to translate in their entirety but also, where necessary, to expand the Introductions in this book, so that the ministers will fully understand the meaning of the rites and carry them out effectively and the faithful will take part more consciously and actively; f. to supply elements missing from this book, for example, to provide other readings that may be useful and to indicate what songs are suited to the celebrations;

g. to prepare translations of the texts that are adapted to the idiom of the different languages and to the genius of the diverse cultures;

h. to arrange the contents of editions of a book of blessings in a format that will be as convenient as possible for pastoral use; to publish sections of the book separately, but with the major introductions always included.

e) No sólo traducir íntegramente las introducciones de este libro, tanto las generales como las particulares de cada bendición, sino también, si el caso lo requiere, completarlas, de suerte que los ministros entiendan más plenamente el significado de los ritos y los fieles puedan participar en ellos de forma consciente y activa.

f) Completar aquellas partes que se hallen en falta en el libro, por ejemplo, introducir otras lecturas que se consideren útiles o señalar los cantos más adecuados.

g) Preparar las traducciones de los textos, de modo que se acomoden a la índole de las diversas lenguas y a la idiosincrasia de las diversas culturas.

h) En las ediciones del libro ordenar el material a tenor de lo que parezca más apto para el uso pastoral, editar por separado las distintas partes del libro, haciéndolas preceder siempre de las principales introducciones.